

# ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУГИ



**Многофункциональное оборудование для дозирования, кремования и перекачки меда – насос-дозатор Оптима**

**LYSON**  **SON**

**Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łysoń**

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

[www.lyson.com.pl](http://www.lyson.com.pl), email; [lyson@lyson.com.pl](mailto:lyson@lyson.com.pl)

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

2019

Перед началом эксплуатации оборудования необходимо прочитать инструкцию его obsługi и руководствоваться ее положениями. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием оборудования не по назначению или не в соответствии с инструкцией его obsługi.

- Защищать блок управления перед попаданием влаги (также во время хранения)
- h) Запрещено тянуть за электрический кабель.
  - i) Хранить электрический кабель от воздействия высоких температур, и острых краев.



## **ВНИМАНИЕ!**

**МЕД ДЛЯ ДОЗИРОВКИ НЕОБХОДИМО НАГРЕТЬ ДО ТЕМПЕРАТУРЫ 30°C.**

**ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ ДОЗИРУЮЩЕГО МОДУЛЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ЕГО НЕОБХОДИМО ЗАЛИТЬ МЕДОМ.**

## **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Оборудование предназначено для дозировки, перекачки и кремования меда.



## **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) Оборудование необходимо подключить к розетке с заземлением с напряжением, указанным на информационной таблице оборудования.
- b) Электрическая инсталляция должна быть оборудована в переключатель дифференциального тока с номинальным рабочим током не более 30МА. Периодически проверять работу автоматического выключателя.
- c) Периодически необходимо проверять состояние сетевого кабеля. При повреждении стационарного сетевого кабеля или присоединительного кабеля его замена должна быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации.
- d) Запрещена эксплуатация оборудования, если сетевой кабель поврежден.
- e) Периодически необходимо проверять состояние сетевого кабеля, в случае повреждения возможна замена на кабель того же типа.

Необходимые для меда температурные режимы:

- Свежо откачанный, жидкий: 20 - 25°C
- Вересковый мед, кремованный мед или мед с малым содержанием воды около <16% : 25-35°C
- Максимальная температура дозируемого меда составляет MAX 40°C

Не выполнение температурных рекомендаций для меда может привести к поломке оборудования, за которую производитель не несет ответственность и которая не может быть рассмотрена в рамках гарантийной претензии.



## **БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- a) Оборудование не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также лицами, не имеющими опыта или квалификации для работы с оборудованием, за исключением ситуаций, когда такое обслуживание происходит в соответствии с инструкцией или под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность. Детям запрещается играть с оборудованием.
- b) В случае повреждения оборудования его ремонт замена должен быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации.
- c) Не эксплуатировать оборудование в близости от легко воспламеняющихся материалов.
- d) Запрещено проведения консервационных работ во время работы оборудования.
- e) В случае опасности немедленно отключить оборудование от сети.
- f) Новое включение оборудования возможно только после полного устранения опасности.
- g) Оборудование предназначено только для работы в помещении.

## **Рекомендации:**

1. Подключить шланг с дозирующему модулю с помощью хомута, обращая внимание на правильную усадку прокладки.
2. Позже в другой конец шланга влить около 1 кг меда (около 1 банки 0,95 кг.)
3. Держать шланг в вертикальном положении, пока мед не попадет в дозирующий модуль, контроль движения меда можно легко контролировать в прозрачном шланге.

Перед нажатием кнопки СТАРТ необходимо запустить функцию КРЕМОВАНИЯ  
Когда мед попадет в модуль необходимо нажать кнопку „**СТАРТ**”  **Зеленая кнопка с правой стороны экрана**

4. Под дозатор установить банку или емкость для меда.
5. После того, как будет перекачан такой заранее влитый в дозатор мед, необходимо остановить работу, нажимая кнопку „**СТАРТ**”.
6. После окончания предварительного этапа вложить шланг в бочку с медом и начать процесс дозировки или перекачки.
7. Для устранения остатков воздуха в шланге, необходимо пропустить небольшое количество меда.

8. Подготовленный таким образом дозатор готов к работе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

- Питание – 230 В, мощность – 160Вт
- Самовсасывающий, низкоскоростной насос с зубчатым модулем.
- Все элементы для контакта с медом изготовлены из нержавеющей стали или материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.
- Производительность – около 350 банок 500г (в зависимости от густоты меда)
- Режим наполнения – от 50г до 45 кг
- Размеры: дл.420, шир.380, выс.480 мм
- Вес – 15 кг

## Комплектация:

- Насос-дозатор
- Втулка для шланга
- Соединитель для подсоединения шланга к дозатору
- Хомут для шланга
- Шланг 1,5м

## Дополнительные платные опции:

- Ножная педаль
- Концовка – включение посредством передвижения банки под сопло дозатора.

Все элементы для контакта с медом изготовлены из нержавеющей стали или материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

Компактные размеры обеспечивают возможность установки дозатора даже на ограниченной поверхности.

## Оборудование имеет 3 режима работы

Режим А – в режим введены значения, установленные в режиме С

Режим В- в режим введены значения, установленные в режиме С

Режим С – ручная настройка заданного количества меда.

**Работу с дозатором необходимо начать в режиме С, который служит для точного определения дозируемого количества меда.**

## Обслуга и конфигурация

Начиная работу с оборудованием необходимо:

- Установить дозатор на стабильной, сухой и

чистой поверхности

- Отрегулировать высоту дозатора относительно банки, подставив банку под дозирующее сопло и с помощью винтов сзади на стеллаже дозатора поднять или опустить дозатор на необходимую высоту
- Подсоединить кабель питания (230В) дозатора к гнезду № 1 сзади оборудования



- Включить оборудование, нажимая переключатель 0/1 на задней части корпуса блока управления.

## Подготовка оборудования к работе

1. Подготовить банки необходимого объема, например 900г
2. Подготовить весы и установить их под дозирующим соплом
3. На весы установить подготовленную банку 900г
4. Обнулить вес тары на весах
5. Нажимая кнопку „О”, перейти в РЕЖИМ С, т.е. установки дозируемого количества меда вручную.
6. Нажать СТАРТ – зеленую кнопку по правой стороне экрана – и придержать до момента, когда на весах появится установленное требуемое количество меда например 900г, после чего отпустить кнопку СТАРТ.
7. На экране появится число, показывающее время наполнения объема банки, например 8.46 при 900г



8. Затем нажимая кнопку „О”, перейти в режим дозирования А или В

9. На экране в нижней строке показано установленное ранее(записанное) значение, описывающее время дозирования 900 г – 8.46с



## Дозировка

10. Такое же значение установить в верхней строке, нажимая кнопки „+” или „-”,



Для начала дозирования необходимо с помощью кнопки „О” перейти в заданный режим, например „А”

- Установить банку под дозирующим соплом
- Нажать кнопку СТАРТ, которая начинает процесс дозирования, после наполнения банки заданным количеством меда, дозировка прекращается.
- Подставить следующую банку и нажать кнопку СТАРТ, действия повторять для каждой следующей банки

## Аварийная остановка оборудования осуществляется нажатием кнопки „О”

Стрелка под выбранным режимом „А” указывает, что оборудование находится в процессе дозирования.

В режиме „В” можно установить наполнение банки другого объема, например 250г.

Для этого необходимо нажать кнопку „О” и перейти в режим „С”, в котором нужно от начала установить время наполнения банки, например 250г.



В режимы А и В вручную ввести установленные в режиме С значения.

Настройки, введенные в режим „А” и „В”, можно менять с помощью кнопок „+” и „-”.

После наполнения нескольких (до 20) банок может быть необходима корректировка настроек режимов А и В, которую можно осуществить с помощью кнопок „+” и „-”,

Оборудование дает возможность проверки числа наполненных банок, для чего необходимо с помощью кнопки „О” перейти к экрану датчика с актуальным статусом.



## Конфигурация блока управления

Придерживая кнопку „О” до появления надписи МЕНЮ/„MENU”, можно войти в режим конфигурации блока управления дозатора.

В этом режиме можно установить скорость дозирования (в %), время возвратного шага (в мс) и скорость возвратного шага (в %).



Для модификации настроек использовать кнопки „+” и „-”, а для выбора параметра для модификации – кнопку „О”. Выход из режима конфигурации осуществляется долгим нажатием кнопки „О” до появления надписи ВЫХОД /„EXIT”.

Верхний параметр 100% (фото выше) – скорость дозирования, шаг 5%, до 50%

Нижний параметр 10 мс (фото выше)- время возвратного шага мин.10мс, шаг смены - 10мс

Движение между стрелками вверх-вниз – с помощью кнопки „О”

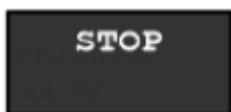
Параметр скорости возвратного шага мин.20%, смена каждые 5%

Нажимая кнопку „О” в течение 7 с после появления надписи МЕНЮ \ MENU, появится параметр „Т” а затем DYNAMICS LOW., DYNAMICS MEDIUM i DYNAMICS HIGH.

Выбрав один из параметров например HIGH, отпустить кнопку О”

Доступны 3 уровня динамики дозирования – в зависимости от густоты меда: DYNAMICS LOW, DYNAMICS MEDIUM i DYNAMICS HIGH. Рекомендуемый уровень - DYNAMICS HIGH.

После окончания дозирования меда и отсутствии действий оператора на оборудовании появится надпись СТОП/ STOP



## Ошибки блока управления

Появления на экране следующего сообщения свидетельствует об ошибке



E:1 – внутренняя ошибка блока управления – необходимо связаться с продавцом/производителем

E:2 – вжата / заблокирована кнопка „-” – разблокировать кнопку

E:3 – вжата / заблокирована кнопка „+” – разблокировать кнопку

E:4 – вжата / заблокирована кнопка „О” – разблокировать кнопку.

## Дополнительные функции

Оборудование имеет функцию кремования, включающуюся нажатием кнопки СТАРТ / START. Оборудование будет продолжать работу до момента следующего нажатия кнопки СТАРТ / START.

К функции кремования можно перейти, нажав кнопку „О”.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом процесса кремования или перекачки необходимо вынуть дозирующее сопло и на ее место вкрутить соединитель с воротником 5,4”**

## Консервация оборудования

### **Важно!**

После каждого использования оборудование необходимо тщательно вымыть, продезинфицировать и высушить.

Мойка оборудования происходит в 2 этапа: предварительная и конечная (дезинфекция) и полоскание.

**Предварительный этап** – служит для устранения меда из сопла и дозирующего модуля и выполняется после каждого использования оборудования

- После окончания работы **выкрутить дозирующую концевку, а на ее место вкрутить соединитель с воротником 5/4”**,

который даст возможность подключить второй шланг (нет в комплекте).

- Включить дозатор в режиме КРЕМОВАНИЯ (работа NON STOP).
- Непосредственно по окончании работы с оборудованием переложить всасывающий шланг в емкость с теплой водой и перекачать, чтобы вымыть дозатор.
- Такая процедура защищает насос перед повреждениями, которые могут быть вызваны засахаренным медом. Грязную воду слить, в емкость вновь налить воду со средством для пищевого оборудования и действовать согласно с его инструкцией.

**Повреждения по причине неправильной очистки модуля не подлежат гарантии.**

Для тщательного мытья и дезинфекции оборудования необходимо снять дозирующий модуль, для чего необходимо открутить 4 винта на передней крышке модуля



снять прозрачный корпус и затем вынуть весь дозирующий модуль.



Затем вынуть зубчатые колеса и вальцы и тщательно их вымыть. Высушить и вновь собрать модуль.

Для мытья можно использовать средства, предназначенные для дезинфекции пищевого оборудования, тщательно полоскать и высушить после их использования, затем вновь собрать модуль. Производитель рекомендует осуществлять тщательное мытье и дезинфекцию модуля несколько раз за сезон.

## Утилизация

Использованный продукт подлежит обязательной селективной утилизации в специальных пунктах приемки электрических и электронных отходов. Покупатель имеет право возврата использованного оборудования для утилизации в сети дистрибьютора, бесплатно и непосредственно только в случае приобретения нового оборудования такого же типа и выполняющее те же функции.

## Гарантия

Фирма „Lysoń” предоставляет гарантию на произведенный ею товар.

Срок гарантии на дозатор составляет 2 года\*

Подтверждением покупки является кассовый чек или счет-фактура.

\* гарантийные условия доступны в Правилах на [www.lyson.com.pl](http://www.lyson.com.pl)